

ตำแหน่งทางการทูต

ตำแหน่งทางการทูต	
Diplomatic Ranks	
ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็ม	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
เอกอัครราชทูตประจำกระทรวงการต่างประเทศ	Ambassador attached to the Ministry of Foreign Affairs
อัครราชทูต	Minister
อัครราชทูตที่ปรึกษา	Minister-Counsellor/Minister Counsellor
ที่ปรึกษา	Counsellor
เลขานุการเอก	First Secretary
เลขานุการโท	Second Secretary
เลขานุการตรี	Third Secretary
ผู้ช่วยเลขานุการ	Attaché
กงสุลใหญ่	Consul General
รองกงสุลใหญ่	Vice Consul General
กงสุล	Consul
รองกงสุล	Vice Consul
ผู้ช่วยกงสุล	Consular Assistant/Pro Consul
กงสุลสมทบ/ผู้ช่วยฝ่ายกงสุล	Consular Associate
กงสุลกิตติมศักดิ์	Honorary Consul
สถานเอกอัครราชทูต	Embassy
สถานเอกอัครราชทูตไทย	Royal Thai Embassy
สถานกงสุลใหญ่	Consulate-General
สถานกงสุลใหญ่ไทย	Royal Thai Consulate-General
สถานกงสุล	Consulate
อุปทูต	Chargé d' Affaires
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ	Minister of Foreign Affairs
ผู้ช่วยรัฐมนตรีประจำกระทรวงการต่างประเทศ	Vice Minister, Ministry of Foreign Affairs
ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ	Permanent Secretary for Foreign Affairs
คณะผู้แทนทางทูต	Diplomatic Mission
คณะผู้แทนต่างชาติ	Foreign Mission
ข้าหลวงใหญ่/เอกอัครราชทูตในเครือจักรภพ	High Commissioner
เจ้าหน้าที่อาวุโสแผนกงสุล	Senior Consular Program Officer
ผู้ช่วยอาวุโสแผนกงสุล	Senior Consular Program Assistant

เจ้าหน้าที่กงสุล	Consular Officer
หัวหน้าคณะผู้แทน	Head of Mission
เจ้าหน้าที่การต่างประเทศ	Foreign Service Officer
นักการทูต	Diplomatic Service Officer/Diplomat
ผู้แทนทางการทูต	Envoy
หัวหน้าสถานทำการทางกงสุล	Head of Consular Post
โฆษกกระทรวงการต่างประเทศ	Ministry of Foreign Affairs' Spokesman
อธิบดีกรมพิธีการทูต	Chief of Protocol
ที่ทำการสถานเอกอัครราชทูต	Chancery
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศสหรัฐอเมริกา	United States Secretary of State
กระทรวงการต่างประเทศสหรัฐอเมริกา	United States Department of State
โนตารี พับลิค	Notary Public
เจ้าหน้าที่รับรองความถูกต้องแท้จริงของเอกสาร	Authentication Officer
เจ้าหน้าที่โนตารี/เจ้าหน้าที่รับรองเอกสาร	Notarizing Officer

คำศัพท์ที่พบบ่อยในการแปลเอกสารจากต่างประเทศ	
ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
อพอสทิลล์/การรับรอง	Apostille
อนุสัญญา	Convention
อนุสัญญากรุงเฮก	Hague Convention
สนธิสัญญา	Treaty
กระทรวงการต่างประเทศและการพัฒนา (สหราชอาณาจักร) หมายเหตุ: ปัจจุบัน เริ่มใช้ตั้งแต่ ก.ย. 2563	Foreign, Commonwealth and Development Office
กระทรวงการต่างประเทศ (ไทย)	Ministry of Foreign Affairs
สำนักการกงสุล	Bureau of Consular Affairs
การรับรองนิติกรณ์เอกสาร	Document Legalization
หนังสือมอบอำนาจ	Power of Attorney
การรับรองความถูกต้องแท้จริงของลายมือชื่อ	Authentication of Signature
เอกสารมหาชน	Public Document
หน่วยงานบริหารกำกับดูแลคนเข้า-ออก	Bureau of Exit and Entry Administration
กระทรวงความมั่นคงสาธารณะ (จีน)	Ministry of Public Security
สำนักงานหนังสือเดินทางในสมเด็จพระราชินีนาถ	Her Majesty's Passport Office (HMPO)

คำบน่งทางการทูต

หน่วยบริการหนังสือเดินทางและ บัตรประจำตัว	Identity and Passport Service (IPS)
กองตรวจคนเข้าเมือง	Federal Immigration Service
บัตรประจำตัวบุคคลผู้อยู่ในระหว่าง การพิจารณาพลเมืองเมียนมา	Myanmar Scrutinized Citizen Card
กระทรวงกิจการภายใน (นิวซีแลนด์)	Department of Internal Affairs (DIA)
กระทรวงกิจการภายใน (ออสเตรเลีย)	Department of Home Affairs
ต่ออายุ การต่ออายุ	to extend, to renew, extension
ยกเว้น ให้การยกเว้น ที่ได้รับการยกเว้นแล้ว	to exempt, to grant exemption, exempted
อนุญาต ให้การอนุญาต ที่ได้รับการอนุญาตแล้ว	to permit, to grant permission, permitted
ยกเว้นการตรวจลงตรา	visa exemption
อยู่เกินกำหนด	overstay
ค่าปรับ	fine, penalty
การตรวจลงตราประเภทคนอยู่ชั่วคราวเพื่อการ พำนักรในราชอาณาจักรระยะยาว	Long Stay Visa
การตรวจลงตราประเภทอภัยาคัยไมตรี	Courtesy Visa
การตรวจลงตราประเภทราชการ	Official Visa
การตรวจลงตราประเภทคนเดินทางผ่าน ราชอาณาจักร	Transit Visa
การตรวจลงตราประเภทนักท่องเที่ยว	Tourist Visa
การตรวจลงตราประเภทคนอยู่ชั่วคราว	Non-Immigrant Visa (Non-O, Non-B)
การตรวจลงตราประเภททูต	Diplomatic Visa
สำนักงานรัฐบาลประชาชนแห่งมณฑลเสฉวน	Office of the People's Government of Sichuan Province

ข้อมูลอ้างอิงจาก : www.mfa.go.th, www.oic.go.th

www.orst.go.th, หนังสือคำย่อทางการทูตและการต่างประเทศ